



İstanbul :

Sayı  
Our Reference: 3544

31.08.2015

Konu  
Subject :

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti Arasında  
Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması Hk.**

Sirküler No: 649 / 2015

Bakanlar Kurulu tarafından, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması” (Milletlerarası Andlaşma) 28.08.2015 Tarih ve 29459 (2.Mükerrer) Sayılı Resmi Gazete’de yayımlanmıştır.

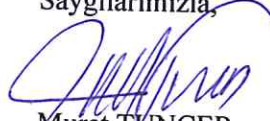
Söz konusu Andlaşmadaki işbirliğinin amacı;

1. Her iki ülkede turizm endüstrisinin nitel boyutunu geliştirmek,
  2. Türkiye’ye Fildişi Sahili’nden ve Fildişi Sahili’ne Türkiye’den gelen turist sayısını artırmak,
  3. Her iki ülkede insan kaynaklarının turizm ve seyahat sektöründe gelişimini teşvik etmek,
  4. Yeni turizm hizmetleri arzına, özellikle doğal ve kültürel mirasın tanıtımını, sürdürülebilir turizmin gelişimi ve bilgi yönetiminin iyileştirilmesinde katkıda bulunmak,
  5. Her iki ülkede düzenlenen sergi, fuar, ortak gastronomi turizmi haftaları (Türk, Fildişi) ve eğitim gezilerine katılmak,
- şeklinde olup, taraflar turizm alanında, Ulusal Turizm İdareleri Arasında İşbirliği, Turizm Yatırımları, İnsan Kaynaklarının Gelişimi, Turizm Pazarlaması, Özel Sektör Kuruluşları Arasında İşbirliğini geliştirmeye çalışacakları belirtilmektedir.

Bahse Konu Milletlerarası Andlaşma, Odamız ([www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr)) web sayfasında Mevzuat/Duyuları bölümünde yer almaktadır.

Bilgi ve gereğini arz/rica ederiz.

Saygılarımızla,

  
Murat TUNCER  
Genel Sekreter

EK: Andlaşma Eki (5 sayfa)

**GEREĞİ**

- İlgili Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- İMEAK DTO 14,38,39,45,46  
Meslek Komite Üyeleri

**Bilgi:**

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları

28 Ağustos 2015 CUMA

Resmî Gazete

Sayı : 29459 (2. Mükerrer)

## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı : 2015/8086**

26 Mart 2015 tarihinde Ankara’da imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 1/7/2015 tarihli ve 8008447 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’nca 19/8/2015 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

Ahmet DAVUTOĞLU Başbakan			
B. ARINÇ KURTULMUŞ Başbakan Yardımcısı	A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	Y. AKDOĞAN Başbakan Yardımcısı	N. Başbakan Yardımcısı
K. İPEK IŞIK Adalet Bakanı Bakanı	A. İSLAM Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	V. BOZKIR Avrupa Birliği Bakanı	F. Bilim, Sanayi ve Teknoloji
F. ÇELİK ZEYBEKÇİ Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	İ. GÜLLÜCE Çevre ve Şehircilik Bakanı	M. ÇAVUŞOĞLU Dışişleri Bakanı	N. Ekonomi Bakanı
T. YILDIZ CANIKLI Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	N. Gümrük ve Ticaret Bakanı
S. ÖZTÜRK ŞİMŞEK İçişleri Bakanı	C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	Ö. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı	M. Maliye Bakanı
	N. AVCI Millî Eğitim Bakanı	M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı
	M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı	F. BİLGİN Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı	

[Andlaşmayı görmek için tıklayınız.](#)

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**FİLDİŞİ SAHİLİ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**TURİZM ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır),

İki ülke ve halkları arasında ulusal egemenlik, eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkeleri üzerine kurulu mevcut dostane ilişkileri ve yakın işbirliğini geliştirme arzusuyla;

Turizmin endüstrisini yönlendiren Birleşmiş Milletler Dünya Turizm Örgütü (BMDTÖ) tarafından yayınlanan Turizmde Küresel Etik İlkeleri'nin ve turizm gelişme unsuru olarak önemini benimseyerek;

Turizm alanında faaliyet gösteren kurumlar, özel sektör ve kamu sektörü ile yerel makamlar arasındaki işbirliğinin desteklenmesi gerekliliği göz önüne alınarak;

Her iki ülkede yürürlükte olan yasa ve yönetmelikler çerçevesinde;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

**MADDE 1**

**İşbirliğinin Amacı**

İşbu Anlaşma Protokolü'nün amacı şunlardır:

1. Her iki ülkede turizm endüstrisinin nitel boyutunu geliştirmek,
2. Türkiye'ye Fildişi Sahili'nden ve Fildişi Sahili'ne Türkiye'den gelen turist sayısını arttırmak,
3. Her iki ülkede insan kaynaklarının turizm ve seyahat sektöründe gelişimini teşvik etmek,
4. Yeni turizm hizmetleri arzına, özellikle doğal ve kültürel mirasın tanıtımı, sürdürülebilir turizmin gelişimi ve bilgi yönetiminin iyileştirilmesine katkıda bulunmak,
5. Her iki ülkede düzenlenen sergi, fuar, ortak gastronomi turizmi haftaları (Türk, Fildişi) ve eğitim gezilerine katılmak.

## MADDE 2

### **İşbirliği Alanları**

Taraflar, turizm alanında aşağıdaki hususlarda işbirliğini geliştirmeye gayret edeceklerdir:

#### **1. Ulusal Turizm İdareleri Arasında İşbirliği**

Taraflar iki ülke arasındaki turizm ilişkilerini geliştirmek amacıyla gerekli tedbirleri alacaklardır. Bu amaçla, taraflar ülkelerindeki ulusal turizm idareleri ile ilgili özel sektör kuruluşlarının faaliyetlerini kolaylaştıracak ve teşvik edeceklerdir.

Taraflar, ülkelerinde yürürlükte bulunan iç hukukları çerçevesinde turizm alanında bilgi ve istatistik değişiminde bulunacaklar ve turizm işletmelerinin standardizasyonu alanındaki deneyimlerini paylaşacaklardır.

#### **2. Turizm Yatırımları**

Taraflar, kendi ulusal mevzuatları uyarınca, turizm altyapısının kalkınması, kapasite oluşturulması ve her iki tarafça kabul edilecek diğer turizm yatırım çeşitleri gibi konularda karşılıklı yatırımı destekleyeceklerdir.

#### **3. İnsan Kaynaklarının Gelişimi**

Taraflar, turizm eğitimi konusunda bilgi alışverişinde bulunarak ve mesleki turizm eğitimi konusunda uzman kişilerin deneyimlerinden yararlanarak turizm sektöründe konaklama ve yeme-içme işletmelerinde çalışan personele yönelik mesleki turizm eğitimi programları düzenlenmesi konusunda işbirliği yapacaklardır.

#### **4. Turizm Pazarlaması**

Taraflar, seyahat yazarları, gazeteciler, film ekipleri, tur operatörleri, havayolu temsilcileri için tanıtım gezileri düzenleyerek turizm pazarlaması konusunda işbirliği yapacaklardır.

Taraflar, her iki ülkedeki turizm potansiyellerini ve gezilecek yerleri tanıtan etkinlik, fuar ve festivallere iştirak edeceklerdir.

#### **5. Özel Sektör Kuruluşları Arasında İşbirliği**

Taraflar, iki ülke arasındaki turist değişimini arttırmak amacıyla seyahat acenteleri, turizm alanında faaliyet gösteren diğer ilgili kurum ve kuruluşlar arasındaki doğrudan temasları teşvik edeceklerdir.

### **MADDE 3**

#### **Yetkili Makamlar**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti nezdinde Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti nezdinde Turizm Bakanlığı İşbu Anlaşma'nın yürütülmesinden sorumlu olan yetkili makamlardır.

### **MADDE 4**

#### **Turizm Karma Komisyonu**

Taraflar, İşbu Anlaşma hükümlerinin uygulanması için Turizm Karma Komisyonu kuracaklardır.

Komisyon toplantıları iki ülkede dönüşümlü olarak ve iki tarafça da ortak olarak gerçekleştirilen bir tarihte yapılacaktır. Taraflar anılan toplantılara katılmak için hem kamudan hem de özel sektörden temsilcileri davet edebileceklerdir.

Her bir toplantıya ev sahibi ülkenin Heyet Başkanı başkanlık yapacaktır.

### **MADDE 5**

#### **Fikri Mülkiyet Hakları**

Taraflar, ulusal mevzuatları ve akdetmiş oldukları uluslararası antlaşmalar çerçevesinde, İşbu anlaşma dâhilinde yaratılacak ve transfer edilecek fikri mülkiyet haklarının etkin bir şekilde korunmasını sağlayacaklardır. İşbu Anlaşma bağlamında, fikri mülkiyet kavramı 14 Temmuz 1967'de Stockholm'de imzalanmış olan Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü'nü Kuran Anlaşmanın 2. maddesinde tanımlandığı şekilde anlaşılacaktır.

### **MADDE 6**

#### **Anlaşmanın Değiştirilmesi**

İşbu Anlaşma Tarafların karşılıklı rızası ile diplomatik kanallarla nota değişiminde bulunmaları yoluyla değiştirilebilir. Yapılacak değişiklikler İşbu Anlaşma'nın 8. maddesindeki hüküm uyarınca yürürlüğe girer.

## MADDE 7

### Uyuşmazlıkların Giderilmesi

İşbu Anlaşma'nın hükümlerinin yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanan herhangi bir uyuşmazlık karşılıklı istişare yoluyla çözülecektir.

## MADDE 8

### Yürürlüğe Giriş, Süre ve Fesih

İşbu Anlaşma Tarafların birbirlerini Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal düzenlemelerinin yerine getirildiğini diplomatik yollarla bildiren yazılı bildirimlerden sonuncusunun alındığı tarihte yürürlüğe girer.

İşbu Anlaşma 5 yıl süreyle yürürlükte kalacaktır ve Taraflardan biri Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini diğer Tarafa yazılı olarak diplomatik yollarla yürürlük süresi dolmadan altı (6) ay önce bildirmedeği sürece, Anlaşma beşer yıllık süreler halinde otomatik olarak yenilenecektir.

İşbu Anlaşma kendi Hükümetleri tarafından usulünce yetkilendirilmiş olan aşağıda imzası bulunanların tanıklığında, Türkçe, Fransızca ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde ve tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. İşbu Anlaşma'nın yorumlanmasında herhangi bir uyuşmazlık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

26 Mart 2015 tarihinde Ankara'da düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

**FİLDİŞİ SAHİLİ CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

**Ömer ÇELİK**  
Kültür ve Turizm Bakanı

**Charles Koffi DIBY**  
Devlet ve Dışişleri Bakanı